

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 46.418/1
VAN 30 APRIL 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 8 april 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

*

* *

1. Uit de aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, meegedeelde documenten valt af te leiden dat alle met betrekking tot het ontwerp voorgeschreven vormvereisten inzake de begrotingscontrole werden nagekomen. Niettemin moet worden vastgesteld dat in de aanhef van het ontwerp ook nog melding wordt gemaakt van data waarop blijkens de aan de Raad van State meegedeelde informatie geen vormvereiste inzake de begrotingscontrole werd nagekomen met betrekking tot een in het ontwerp bedoelde specialiteit. Zo bevat het aan de Raad van State meegedeelde dossier geen akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 31 maart 2009, alhoewel naar die datum wordt verwezen in de aanhef van het ontwerp.

Ten einde er geen onduidelijkheid over te laten bestaan dat de vormvereisten inzake de begrotingscontrole met betrekking tot de ontworpen wijzigingen wel degelijk naar behoren werden nagekomen, zou in de aanhef van het ontwerp uiteraard daarnaar op een correcte wijze moeten worden verwezen.

2. Er werden in het aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, meegedeelde dossier geen adviezen aangetroffen met betrekking tot de wijzigingen die het ontwerp bevat inzake de specialiteiten Venlafaxine Teva Retard 75 mg 56 capsules. De gemachtigde bevestigde dat de betrokken adviezen nog niet werden uitgebracht. Indien die adviezen nog niet werden gevraagd, zal zulks uiteraard nog dienen te gebeuren.

.../...

3. In het negende lid van de aanhef van het ontwerp dient in de Nederlandse en de Franse tekst te worden verwezen naar dezelfde artikelen van het koninklijk besluit van 21 december 2001 ¹, waarvan toepassing wordt gemaakt. Nu is dat niet het geval.

4. In onderdeel a), 2, van de ontworpen paragraaf 2160000 (artikel 1, 4/, s), van het ontwerp), stemmen de woorden "wanneer een voorgaande behandeling", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "lorsqu'un traitement préalable d'au moins trois mois", in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

5. In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 3760000, c) (artikel 1, 4/, y), van het ontwerp), moet het woord "afstelling" worden vervangen door het woord "vaststelling".

6. In de ontworpen paragraaf 5100000 (artikel 1, 4/, ae), van het ontwerp), schrijve men telkens "adviserend geneesheer" in plaats van "arts-adviseur". In dezelfde paragraaf zijn er daarenboven een aantal discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst die moeten worden weggewerkt. Zo wordt in het eerste lid van c), melding gemaakt van een "medisch rapport", in de Nederlandse tekst, terwijl de Franse tekst het heeft over "un rapport médical détaillé". In d), tweede lid, 3, wordt in de Nederlandse tekst gerefereerd aan de ziekenhuisapotheker "bedoeld in punt d) 2.2", terwijl in de Franse tekst wordt verwezen naar "point c) 2.2". Voorts dient ter wille van de leesbaarheid in dezelfde paragraaf de redactie van een aantal inleidende zinnen in de Nederlandse tekst te worden aangepast, rekening houdend met de formulering van de erop volgende opsomming. Dat is het geval voor de inleidende zinnen in c), tweede lid, en d), tweede lid.

¹Koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

Nog in de ontworpen paragraaf 5100000 dient in c), eerste lid, melding te worden gemaakt van het opschrift van "het Ministerieel besluit van 18.10.2002" en vervange men in de inleidende zin van c), tweede lid, de woorden "arts-specialist" door de woorden "geneesheer specialist", hetgeen beter aansluit op de terminologie in het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessoren van de
	M. TISON,	afdeling Wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 46.418/1
DU 30 AVRIL 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 8 avril 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

* *

1. Il se déduit des documents communiqués au Conseil d'État, section de législation, que toutes les formalités prescrites dans le cadre du projet en matière de contrôle budgétaire ont été accomplies. Force est toutefois de constater que le préambule du projet fait encore mention de dates auxquelles, selon les informations communiquées au Conseil d'État, la formalité en matière de contrôle budgétaire n'a pas été accomplie pour ce qui concerne une spécialité visée dans le projet. Ainsi, le dossier transmis au Conseil d'État ne contient pas l'accord du Secrétaire d'État du Budget du 31 mars 2009, bien que le préambule du projet fasse mention de cette date.

Afin de ne laisser subsister aucune ambiguïté quant au fait que les formalités en matière de contrôle budgétaire, relatives aux modifications en projet, ont été dûment accomplies, le préambule du projet devrait évidemment en faire mention correctement.

2. Le dossier transmis au Conseil d'État, section de législation, ne contient pas d'avis relatifs aux modifications que le projet comporte en ce qui concerne les spécialités Venlafaxine Teva Retard 75 mg 56 capsules. Le délégué a confirmé que les avis concernés n'ont pas encore été émis. Si ces avis n'ont pas encore été sollicités, il s'imposera évidemment d'en faire encore le faire.

3. Le neuvième alinéa du préambule du projet doit, dans les textes français et néerlandais, viser les mêmes articles de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 ¹, dont il est fait application. Ce n'est pas le cas actuellement.

4. Dans la subdivision a), 2, du paragraphe 2160000 en projet (article 1^{er}, 4/, s), du projet), les mots "lorsqu'un traitement préalable d'au moins trois mois", dans le texte français, ne correspondent pas au mots "wanneer een voorgaande behandeling", dans le texte néerlandais. Cette discordance doit être éliminée.

5. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3760000, c) en projet (article 1^{er}, 4/, y), du projet), on remplacera le mot "afstelling" par le mot "vaststelling".

6. Dans le paragraphe 5100000 en projet (article 1^{er}, 4/, ae), du projet), on écrira chaque fois dans le texte néerlandais "adviseur arts" au lieu de "arts-adviseur". En outre, le même paragraphe comprend un certain nombre de discordances entre les textes français et néerlandais qui devront être éliminées. Ainsi, l'alinéa 1^{er} du point c) mentionne "un rapport médical détaillé", dans le texte français, et "medisch rapport", dans le texte néerlandais. Au point d), alinéa 2, 3, le texte français vise le pharmacien hospitalier "mentionné ci-dessus au point c) 2.2", alors que le texte néerlandais renvoie au "punt d) 2.2". Par ailleurs, par souci de lisibilité, on adaptera dans le même paragraphe la rédaction d'un certain nombre de phrases introductives du texte néerlandais, compte tenu de la formulation de l'énumération qui les suit. Tel est le cas pour les phrases introductives du point c), alinéa 2, et d), alinéa 2.

Toujours dans le paragraphe 5100000 en projet, il y a lieu au point c), alinéa 1^{er}, de mentionner l'intitulé de l'"[a]rrêté ministériel du 18.10.2002" et dans le texte néerlandais, de remplacer dans la phrase introductive du point c), alinéa 2, les mots "arts-specialist" par les mots "geneesheer specialist", ce qui se rapproche davantage de la terminologie de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres

1

Arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire .

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX,	assesseurs de la
	M. TISON,	section de législation,
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME